

第 45 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零二年十一月十一日，星期一



Número 45

# I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Segunda-feira, 11 de Novembro de 2002

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 第 235/2002 號行政長官批示：

發行並流通以「羊年」為題，屬特別發行的郵票 1150

#### 第 236/2002 號行政長官批示：

核准政府船塢二零零二年財政年度第一補充  
預算 ..... 1150

#### 保安司司長辦公室：

第105/2002號保安司司長批示，訂定澳門保安部  
隊保安學員培訓課程入學試之各項體能測試評分  
標準——廢止一九九九年二月二十三日第12-I/SAS/  
99 號批示 ..... 1151

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2002:

Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária  
de selos designada «Ano Lunar da Cabra». .... 1150

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 236/2002:

Aprova o 1.º orçamento suplementar das Oficinas Navais,  
relativo ao ano económico de 2002. .... 1150

#### Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002,  
que fixa os valores para a classificação das provas  
físicas do concurso de admissão ao Curso de Forma-  
ção de Instruendos das FSM. — Revoga o Despacho  
n.º 12-I/SAS/99, de 23 de Fevereiro. .... 1151

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 235/2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第 88/99/M 號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

一、經考慮郵政局的建議，除現行郵票外，自二零零三年一月二日起，發行並流通以「羊年」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

澳門幣五元五角 ..... 500,000 枚

含面額澳門幣十元郵票之小型張 ..... 500,000 枚

二、本批示自公佈之日起生效。

二零零二年十月三十一日

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 2 de Janeiro de 2003, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Ano Lunar da Cabra», nas taxas e quantidades seguintes:

5,50 patacas ..... 500 000

Bloco com selo de 10,00 patacas ..... 500 000

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

31 de Outubro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 236 /2002 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准政府船塢二零零二年財政年度第一補充預算，金額為 \$204,330.09（澳門幣貳拾萬零肆仟叁佰叁拾元零玖分整），該預算為本批示之組成部分。

二零零二年十一月一日

行政長官 何厚鏞

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 236/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar das Oficinas Navais, relativo ao ano económico de 2002, no montante de \$ 204 330,09 (duzentas e quatro mil, trezentas e trinta patacas e nove avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

1 de Novembro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 政府船塢二零零二財政年度第一補充預算

## 1.º orçamento suplementar das Oficinas Navais, relativo ao ano económico de 2002

經濟分類 Classificação económica		註銷 Anulação
編號 Código 章 節 條 款 Cap. Gr.º Art.º N.º	項目名稱 Designação	
<b>資本收入 Receitas de capital</b>		
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 204,330.09

經濟分類 Classificação económica		註銷 Anulação
編號 Código 章節條款 Cap. Gr.º Art.º N.º	項目名稱 Designação	
<b>經常性開支 Despesas correntes</b>		
05-04-00-00	雜項	
05-04-00-01	Diversas 備用金撥款 Dotação provisional	\$ 204,330.09

二零零二年十月八日於政府船塢——行政管理委員會——主席：  
鄭錦成——委員：黃錦輝、冼桓球、白海倫、黃振方

Officinas Navais, aos 8 de Outubro de 2002. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Kong Kam Seng*. — Os Vogais, *Vong Kam Fai* — *Sin Wun Kao* — *Maria Helena A.C. Paiva* — *Wong Chan Fong*.

### 保安司司長辦公室

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### 第 105/2002 號保安司司長批示

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2002

按照八月二日第13/2002號行政法規核准之「澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度」第十六及十七條之規定，應為保安學員培訓課程入學試之體能測試定出評分標準。

Sendo necessário definir os critérios de classificação das provas físicas do concurso de admissão do Curso de Formação de Instruendos (CFI), nos termos do estipulado nos artigos 16.º e 17.º do Regime de Admissão e Frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2002, de 2 de Agosto.

根據二月二十八日第 13/2000 號行政命令授予本人之執行權限，訂定保安學員培訓課程入學試之各項體能測試評分標準如下：

Ao abrigo da competência executiva que me é conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, são fixados para a classificação das Provas Físicas do concurso de admissão ao CFI, os seguintes valores:

1. 男性投考人：

1. Candidatos do Sexo Masculino:

項目 Provas	80米計時跑 (秒) Corrida 80M (Seg.)	仰臥起坐 (次/2分鐘) Flexões Tronco (Vez/2 Min.)	引體上升 (次) Flexões Braços (Vez)	跳遠 (米) Sal. Comp. (M.)	“庫伯氏”(Cooper)測驗 (米) Teste de Cooper (M.)	跳高 (1米) Sal. Altura (1M.)	平衡木 步行 Passagem Trave Olímpica
10分 10 valores	9.0 或以下 9.0 ou (-)	95 或以上 95 ou (+)	20 或以上 20 ou (+)	6.00 或以上 6.00 ou (+)	3000 或以上 3000 ou (+)	S	S
9分 9 valores	9.1 — 9.5	89 — 94	17 — 19	5.80 — 5.99	2900 — 2999		
8分 8 valores	9.6 — 10.00	81 — 88	14 — 16	5.50 — 5.79	2800 — 2899		
7分 7 valores	10.1 — 10.5	71 — 80	11 — 13	5.00 — 5.49	2700 — 2799		
6分 6 valores	10.6 — 11.0	56 — 70	7 — 10	4.30 — 4.99	2500 — 2699		
5分 5 valores	11.1 — 12.0	35 — 55	3 — 6	3.00 — 4.29	2300 — 2499	N	N
0分 0 valores	高於 12.0 Sup. a 12.0	34 或以下 34 ou (-)	2 或以下 2 ou (-)	低於 3.00 Inf. a 3.00	低於 2300 Inf. a 2300		

2. 女性投考人：

2. Candidatos do Sexo Feminino:

項目 Provas	80米計時跑 (秒) Corrida 80M (Seg.)	仰臥起坐 (次/2分鐘) Flexões Tronco (Vez/2 Min.)	俯臥撐 (次) Ext. Braços (Vez)	跳遠 (米) Sal. Comp. (M.)	“庫伯氏”(Cooper)測驗 (米) Teste de Cooper (M.)	跳高 (0.90米) Sal. Altura (0.90M.)	平衡木 步行 Passagem Trave Olímpica
10分 10 valores	11.0 或以下 11.0 ou (-)	85 或以上 85 ou (+)	30 或以上 30 ou (+)	5.00 或以上 5.00 ou (+)	2400 或以上 2400 ou (+)	S	S
9分 9 valores	11.1 – 11.5	79 – 84	26 – 29	4.80 – 4.99	2300 – 2399		
8分 8 valores	11.6 – 12.0	68 – 78	22 – 25	4.40 – 4.79	2200 – 2299		
7分 7 valores	12.1 – 12.5	57 – 67	17 – 21	3.90 – 4.39	2100 – 2199		
6分 6 valores	12.6 – 13.0	41 – 56	12 – 16	3.30 – 3.89	2000 – 2099		
5分 5 valores	13.1 – 14.0	25 – 40	7 – 11	2.50 – 3.29	1800 – 1999	N	N
0分 0 valores	高於 14.0 Sup. a 14.0	24 或以下 24 ou (-)	6 或以下 6 ou (-)	低於 2.50 Inf. a 2.50	低於 1800 Inf. a 1800		

備註：(1) 跳高及平衡木步行這兩項測試，投考人以能成功助跑跳越離地1米(男性)或0.90米(女性)高的橫木條，以及毫不猶豫用腳走過平衡木，視為通過有關測試，以S表示通過有關測試，而以N則表示未能通過有關測試。為着計算各項測試之總平均分，成功通過測試者得5分，不成功通過測試者得0分。

Observações: (1) Consideram-se aprovados nas duas provas, respectivamente o salto em altura com fasquia e a passagem superior da trave olímpica, os candidatos que consigam passar uma fasquia colocada a um metro do solo (masculino) e 0,90 metros do solo (feminino) com corrida de balanço, e consigam transpor sem hesitação a trave olímpica no sentido do comprimento, na posição de pé. «S» para os aptos nas referidas provas, e «N» para os inaptos nas mesmas. Para o cálculo da média aritmética final das provas, aos aptos são atribuídos cinco valores, e aos inaptos é atribuído zero.

(2) 每項測試中能取得5分者，視為達至最低要求。

(2) Atingir cinco valores em cada prova é considerado como satisfazendo os valores mínimos.

(3) 投考人在各項體能測試中，如有兩項體能測試的得分不達到5分，被評為不合格將被淘汰。

(3) Os candidatos que não atinjam cinco valores em duas das provas físicas são classificados de inaptos, e excluídos.

3. 廢止一九九九年二月二十三日第12-I/SAS/99號批示。

3. É revogado o Despacho n.º 12-I/SAS/99, de 23 de Fevereiro de 1999.

二零零二年十月二十八日於保安司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 28 de Outubro de 2002.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$4.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 4,00